

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)  
**Heft:** 25

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les frais de chauffage augmentent toujours plus

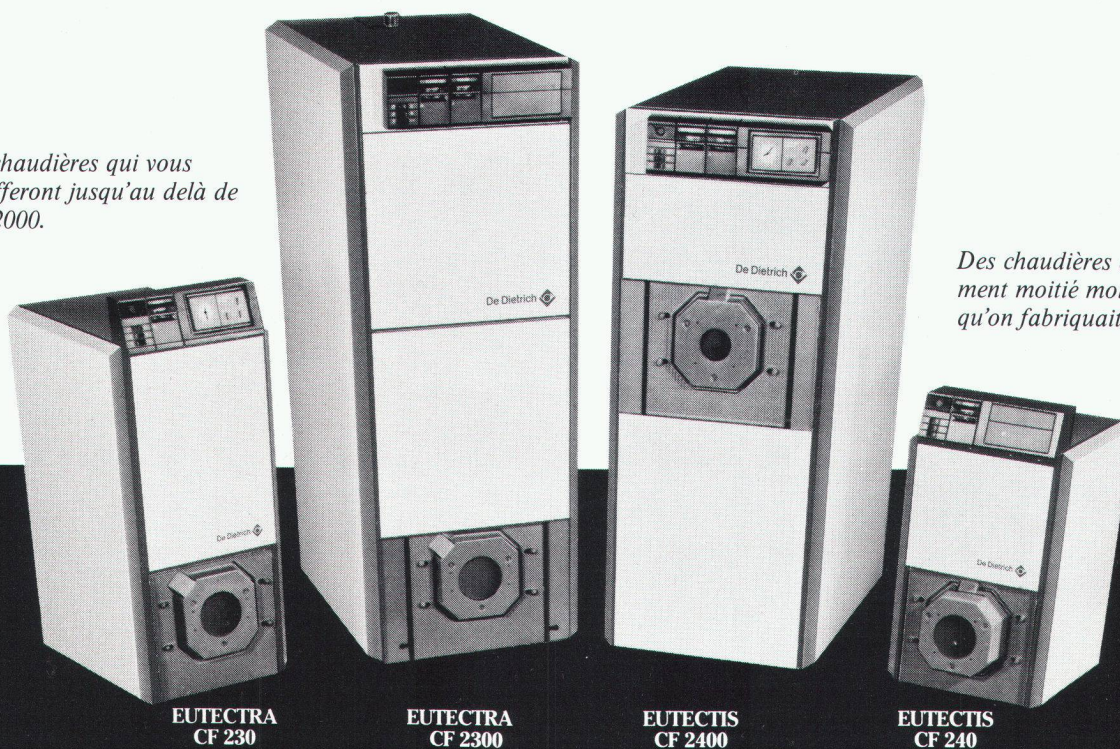
De Dietrich 

## vous donne les moyens de les réduire

C'est en pensant à cela que DE DIETRICH a étudié, testé puis mis en fabrication une nouvelle génération de chaudières:

### LES EUTECTIDES

*Des chaudières qui vous chaufferont jusqu'au delà de l'an 2000.*



*Des chaudières qui consomment moitié moins que celles qu'on fabriquait il y a 10 ans.*

**Grefez un cœur neuf à votre installation.**

Le remplacement de votre chaudière actuelle par une EUTECTIDE doit vous permettre de rajeunir et d'améliorer votre installation et l'utilisation que vous en faites. A la prochaine période de chauffage, c'est votre chaudière, et elle seule, qui devra une fois de plus subir les contraintes de l'hiver. Tiendra-t-elle? A quel prix? Que se passera-t-il si le cœur de votre chauffage venait à lâcher?

Votre installateur vous conseille aujourd'hui de lui greffer un cœur tout neuf: une EUTECTIDE.

Procédez avec lui à l'examen de votre installation et faites lui confiance. Son professionnalisme et la qualité des EUTECTIDES sont votre meilleure garantie.

#### Coupon d'information

Demandez notre documentation détaillée DE DIETRICH sur:

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA, localité \_\_\_\_\_

Le distributeur spécialisé des produits DE DIETRICH dans toute la Suisse:

## Procalor

PROCALOR SA, 1032 Romanel-sur-Lausanne, Chemin Praz Roussy 4 bis, tél. 021/91 31 91

1003 Lausanne tél. 021/22 07 05, 1211 Genève 26 tél. 022/43 17 47, 1950 Sion 2 tél. 027/23 17 81, 6500 Bellinzone tél. 092/26 36 21



# Une ambiance agréable peut assurer le succès



Nulle part ailleurs, l'homme ne ressent autant les variations de climat que dans une piscine couverte. Et nulle part ailleurs, «l'ambiance» ne se répercute aussi directement sur le nombre d'entrées. Pour avoir du succès, une piscine couverte doit en effet offrir un confort «sur mesure». Car seul le visiteur ayant vécu des moments de loisir agréables, au milieu d'une atmosphère de bien-être, a envie d'y retourner...

Inutile de dire que la surveillance permanente des coûts d'exploitation et des frais d'énergie est un impératif majeur. A cet effet, il existe nos systèmes de régulation performants — du thermostat d'ambiance jusqu'à l'unité de régulateurs universels pour ensembles de bâtiments. La gamme de régulateurs POLYGYR® pour la ventilation et la climatisation crée un accord optimal entre ventilation, température

ambiante, température de l'eau... et assure ainsi un confort placé sous le signe de l'économie d'énergie!

N'hésitez pas à nous téléphoner. Nous vous conseillons volontiers pour toute question concernant la technique de supervision et de réglage, le chauffage, la ventilation et la climatisation.

**Economie d'énergie grâce à la technique de réglage et de supervision**

LGZ Landis & Gyr Zoug SA  
Technique de réglage et de supervision CVC  
CH-6330 CHAM, Hinterbergstr. 11  
Tél. 042/38 11 81

B 2444

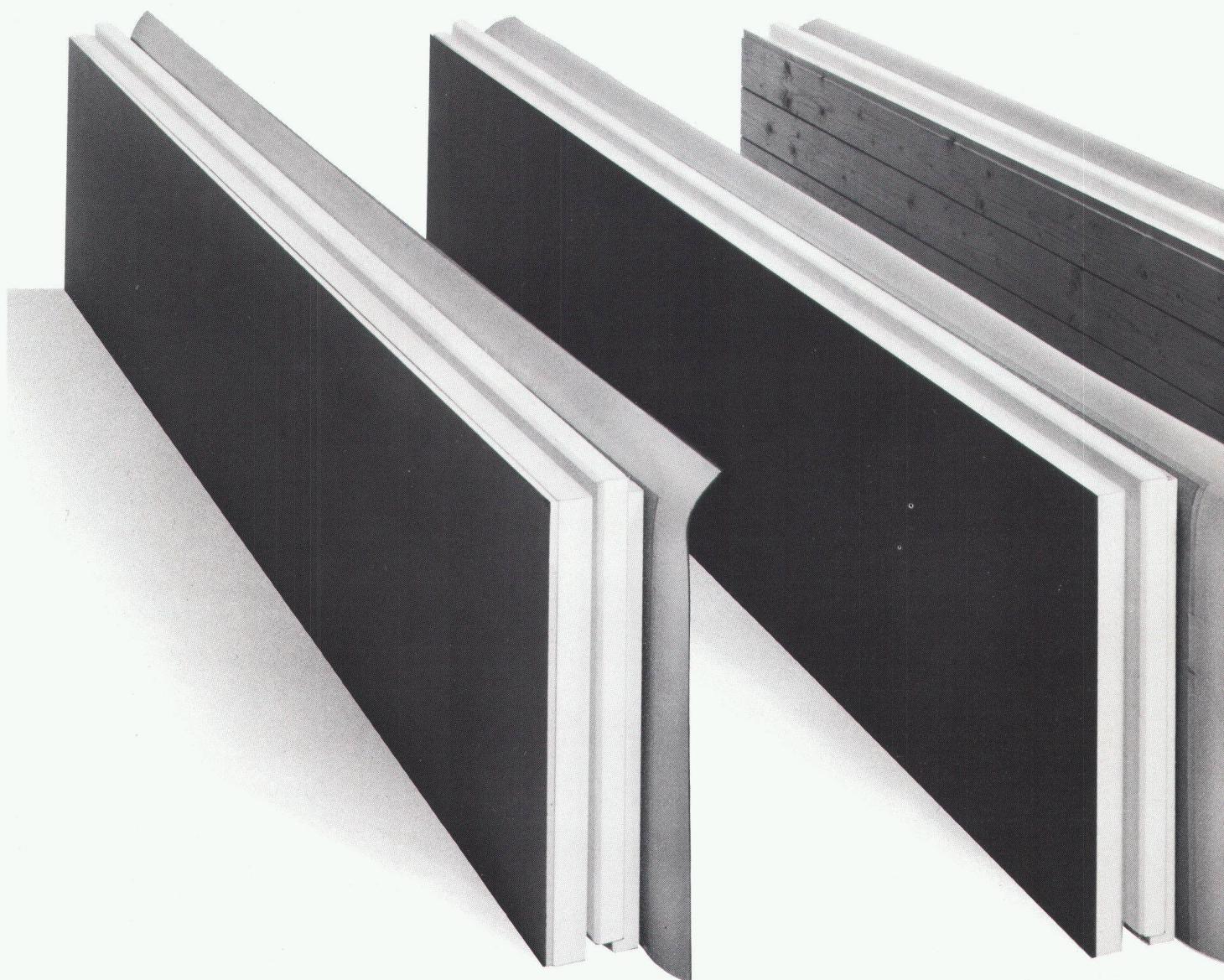
POLYGYR®

K 211 CP/F (N)

**LANDIS & GYR**



# ***L'isolation en sous-développée par la***



**ISOLATION  
DE DURÉE**



**gonon**

gonon  
Isolation SA  
Chemin de Ste-Marie 6  
CH-1033 Cheseaux-sur-Lausanne  
Téléphone 021/9128 52  
Télex 459 328 gois ch



# toiture gonon, pratique



- ✓ Sous-toiture praticable en feuille spéciale nopée: solide, résistante aux impacts et antidérapante, telle que les panneaux en fibre dure!
- ✓ Pas de soudure sur les rampants: décoller les feuilles de protection et fermer de façon étanche les joints de raccord et d'appui avec adhésion résistante à l'eau par recouvrement.
- ✓ Construction contrôlée du point de vue physique du bâtiment comprenant une barrière vapeur en alu adaptée à la résistance de diffusion de la sous-toiture.
- ✓ Aucune déperdition de chaleur grâce aux raccords à gorge mâles et femelles de la couche d'isolation.
- ✓ Excellente résistance à la pression: le lambourrage supplémentaire est superflu.
- ✓ Détails de raccordement résolus aux fenêtres de toiture et autres parties montantes de la construction: tout poseur de sous-toiture les exécute sans aide d'instruction.
- ✓ Pose simple et rationnelle: jusqu'à 3 couches, p.ex. lambri's en sapin, isolation et sous-toiture en une seule opération.

enderwerbung

B 2417



**Je désire faire plus ample connaissance  
avec les sous-toitures de qualité gonon.**

05



des échantillon de



une documentation technique des détails de raccordement

Nom:

Rue:

NP / Lieu:

Tél.:

Faites-moi parvenir:

Feuille spéciale nopée antidérapante



# Le plus beau des blancs se nomme Perla.

“J’ai enfin ma cuisine de rêve aux teintes harmonieusement accordées. Car Therma propose tout son assortiment d’appareils ménagers en nouveau **blanc Perla**. Allure superbe et **entretien aisé**. Vraiment, le blanc n’est pas simplement blanc!”

Les **agencements de teinte claire** expriment la **nouvelle tendance en matière de cuisines**. A l’intention des **cuisines futuristes toutes de blancheur** – aussi pour des teintes contrastantes – **l’ensemble de l’assortiment Therma existe** en blanc Perla. Un blanc chaud et intemporel. Maîtres d’ouvrage, architectes et agenceurs de cuisines savent combien il est important qu’**appareils de cuisson, champs de cuisson en verre-céramique, lave-vaisselle, hottes d’aspiration, réfrigérateurs et éviers** s’intègrent harmonieusement à l’agencement.

Demandez l’imprimé détaillé à Therma S.A., appareils électroménagers, 1020 Renens, téléphone 021/35 14 21.



B 2399



## therma

Souplesse dans l’agencement des cuisines.



# Nestler® dessine vos plans pour l'avenir.

Grâce à ses efforts de recherche incessants, Nestler peut vous offrir aujourd'hui la technique la plus avancée dans le domaine du «dessin». Ce qui signifie pour vous: La fabrication d'avenir au niveau le plus avancé. Le programme Nestler comprend des systèmes de dessin, des meubles de dessin, des machines électroniques de dessin, NC draft – un système digital de dessin, de mesure et de calcul, ainsi que des systèmes de CAO modulaires pour les entreprises de toute taille avec des logiciels bi- et tri-dimensionnels com-

plets, axés sur le pratique et permettant le dialogue à l'écran.

## Nestler NESCAD 9000

Un système d'IAO multipostes pour la construction assistée par ordinateur. Convivial, il répond aux exigences de la pratique et il est d'un apprentissage aisé. Grâce à son processeur performant et ses logiciels flexibles, NESCAD 9000 s'adapte aux exigences individuelles de chaque entreprise. Des interfaces autorisent la programmation NC.

# B O N

## pour une démonstration Nestler.

Demandez une démonstration de cette technique de dessin d'avant-garde. Nous vous y invitons cordialement. Dans la mesure du possible, nous résoudrons par la même occasion un problème que vous nous soumettrez parce qu'il vous préoccupe.

# Nestler®

Technique de construction et de dessin.

B 2191

## OZALID

Votre partenaire pour l'information. Une société du groupe Plüss-Stauffer.

Ozalid SA, Herostrasse 7, 8048 Zurich, Tél. 01/62 71 71, Télécopieur 01/64 55 62, Télec 822250

Impression offset, bureau technique, copieurs, télécopieurs, micro-ordinateurs, traitement de texte, progiciels standard modernes.

S W I M



## Vous ouvrez une entreprise ou devenez indépendant.



C'est donc une évidence qu'il vous faut une prévoyance professionnelle adaptée à vos besoins et à ceux de vos collaborateurs. La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI a été constituée à cet effet. En tant que membre de l'une de ces associations professionnelles, vous profitez d'une institution d'entraide qui connaît parfaitement les exigences de votre métier et sait y répondre. C'est ainsi que nous sommes en mesure de vous offrir une prévoyance vieillesse, survivants et invalidité optimale, à la fois conforme à la loi (LPP) mais susceptible également de satisfaire vos désirs d'adaptation individuelle.

N'hésitez pas à demander conseil ou des informations complémentaires au

téléphone 031/22 03 82.

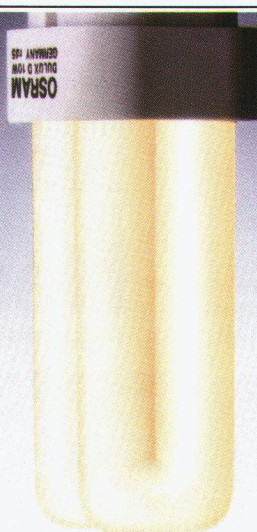


**Caisse  
de prévoyance  
SIA UTS FAS FSAI**

**Une institution d'entraide de  
vos associations professionnelles.  
Sûre. Autonome. Performante.**

B1979

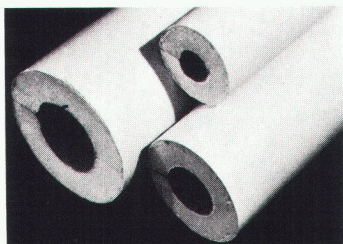
## LAMPES DES COURTES, POUR UNE LUMIERE NOUVELLE.





# LANDOLT-ISOLATIONS DE TUBES

## POLYROLL 2000®

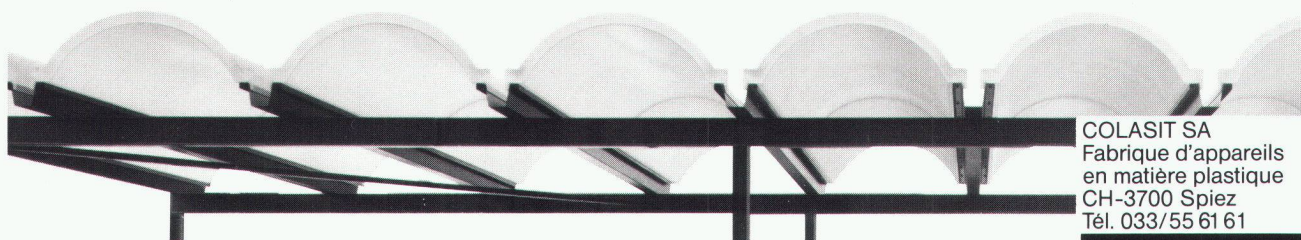


- PIR-Mousse rigide U/3
- Conductibilité thermique 0,025 W/mK
- Enveloppe PVC
- Montage facile et rapide
- Epaisseur d'isolation de 20 à 60mm

Vente par le grossiste

FRITZ LANDOLT AG, Bahnhofstrasse 35, 8752 Näfels. Tél. 058/36 11 21. télex 875 593

B 2164



COLASIT SA  
Fabrique d'appareils  
en matière plastique  
CH-3700 Spiez  
Tél. 033/55 61 61

### Toitures:

### Prix avantageux et longévité assurée

Voûtes en polyester armé de fibres de verre. Légères, élégantes, rigides, transparentes ou teintées de la couleur de votre choix. L'abri idéal pour véhicules, stocks et installations industrielles. Utilisable également dans le domaine de l'habitation et du shopping.



**COLASIT**

81896

# LES DULUX® D, D'OSRAM.

B 2451

Des lampes aussi économiques à l'emploi que des tubes fluorescents et aussi pratiques que des lampes à incandescence: telles se présentent les lampes fluorescentes compactes DULUX® D.

Elles constituent donc la solution idéale pour les luminaires suspendus et pour tous les systèmes d'éclairage qui doivent fournir une lumière agréable, mais à des conditions économiques.

Leurs puissances de 10, 13, 18 et 26 W correspondent à celles de lampes à incandescence de 60, resp. 75, 100 et 150 W.

De plus, avec une largeur de 27 mm, elles sont encore plus plates que les lampes à incandescence conventionnelles.

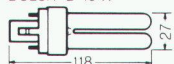
D'une longévité cinq fois supérieure, elles consomment jusqu'à 80% de courant en moins.

Et ont un rayonnement thermique sensiblement plus faible.

Dotées d'un culot unique et d'un starter intégré, les DULUX® D se branchent de façon simple et rapide à tous les ballasts vendus dans le commerce.

Les lampes qui donnent de nouvelles idées lumineuses en matière d'éclairage.

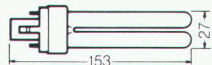
DULUX® D 10 W



10 W = 600 Lumen = 60 W



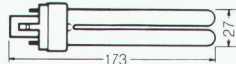
DULUX® D 13 W



13 W = 900 Lumen = 75 W



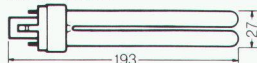
DULUX® D 18 W



18 W = 1200 Lumen = 100 W



DULUX® D 26 W



26 W = 1800 Lumen = 2 x 75 W



**OSRAM**

OSRAM AG, Bürglistrasse 31, 8401 Winterthur.



# Messieurs les Architectes !

**42 x 30 cm : voilà la place qu'il vous faudra pour accrocher la récompense de la meilleure porte installée en 1986. Cette récompense sera attribuée pour la première fois cette année. Bator la remettra aux architectes qui ne se seront pas contentés de fermer des trous avec les portes BATOR mais auront su faire preuve de créativité dans ce domaine.**

Afin de récompenser et d'encourager ce genre de projets, Bator a créé une récompense officielle: la «Médaille d'or Bator». Elle récompensera les meilleures installations de portes de l'année. Nous l'avons répartie en quatre catégories:

## **Fonctionnalité**

(par ex. prouesse technique, variante inhabituelle, portes intégrées, etc.)

## **Esthétique**

(par ex. intégration parfaite à des bâtiments existants et au cadre environnant)

## **Dimensions**

(par ex. des portes exceptionnellement grandes ou petites)

## **Originalité**

(projets sortant de l'ordinaire).

## **Participation:**

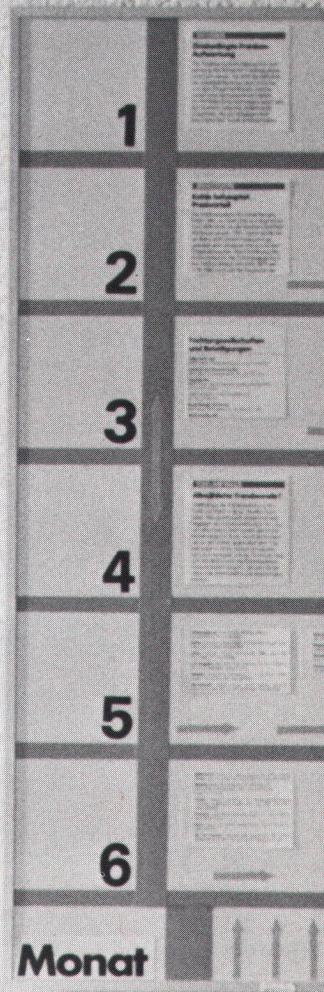
Sont autorisés à participer tous les architectes qui auront réalisé un ou plusieurs objets en 1986. Quelques données suffisent pour le jury:

1. Une photo (une Polaroid suffit).
2. Une description brève de l'objet et du cahier des charges
3. La catégorie dans laquelle vous classez votre objet.
4. Votre nom et celui de l'entreprise.

Si vous renvoyez ces documents jusqu'au **28 février 1987 à Bator SA, 3360 Herzogenbuchsee**, il vaudra mieux prendre vos précautions et faire un peu de place. D'abord sur une paroi de votre bureau afin d'y accrocher la future récompense et deuxièmement dans votre réfrigérateur pour mettre au frais le magnum de champagne que vous boirez avec votre équipe.

B 2452  
**bator**

Bator SA  
Hofmattstr. 14  
3360 Herzogenbuchsee  
Tél. 063 60 11 33



*Médaille*  
**D'OR**  
Bator - Attribution 1987

